

هفته‌ك جریده فیه وادیه

ابونه بدلی

مدیر مسئول قصبار

اداره خانه سی: باب عالی جاده سنده قصبار مطبعه و کتبه خانه سیدر [نومبر ۲۰ یاره] آلفق اوزره ۲۰ وای کاغداوزرینه مطبوعه نصفه لراچون ۵۰ غروشدر
جریده به متعلق خصوصات ایچون مدیره مراجعت اولنور . غروشدر اداره خانه دن

اوروپا بحر ره لری

قارمن سیلوا

(قارمن سیلوا) رومانیسا قرالیچه سی الزابت
حضر تلیرنک آثار ادیبه ملنده قوللاندقلری نام
مستعاردر. قارمن سیلوا نامی عصر حاضرده اوروپا عالم
ادیبه ملنده بر شرف واعتبار قزاقش و کورل بر موقع
احراز ایشدر. قرالیچه الزابت حضر تلیرنک یازوب
نشر ایشدکلیری آثار ادیبه ده کورتدکلیری لطافت اسلوب
علویت حس وافکار بک جابوق بو آناری بر موقع
عالی به اصعاد ایلمشدر.

اوروپا بحر ره لری نام عمومی سیله یازوق آیشیده
بولدیفغز. مقالات صرمدنده مشارالیه انک ترجمه حاللری
درج ایتمکی وجیهه دن کوردک (رسملری ۴۵ نجی
نسخه نک ۲۹۳ نجی صحیفه سنه در)

رومانیسا قرالیچه سی الزابت - اوتیلی - لوئیز
حضر تلیری وید برنی کیوم هر مانک کریمه سی اولوب
۱۸۴۳ سنه سی کاون اولک ۲۹ نده پانهاده عالم وجود
اوملشدر.

بنام علیه شمدی ۴۹ یاشنده درلر. رومانیسا قرالی
شارل حضر تلیله رسم ازدواجلی ۱۸۶۹ ده اجرا
اولندی. بوزدواجک ثمره سی اوله رق حسنا بر کریمه لری
دنیا به گلش ایه ده هنوز کوچک یاشنده ضیاع ایدیسيله
ابونی دوجار یاس ایلمشدر و قرالیچه حضر تلیرنک
او وقتدنیری بشقه اولادی دنیا به گاملشدر. بو جهته
اولان تأسف و تأثرلری تحصیل ومطالعه آثار ادیبه ایل
تحقیقه جالشمشدر. ایلک اثرلری ۱۸۸۱ ده نشر
اولمشدر.

حسیات رقیقه ایله مشحون و بیوک بر اقتدار واسع
بر قریحه محصولی اولان اثرلرندن بشقه مختلف اوروپا
لسانلرندن خیلی آنارده ترجمه بیورمشلدر. هان هرسته
بر مجموعه شعر ویا بر رومان یا بر حکایه نشر ایتمکده درلر.
قارمن سیلوا اکثر آثارنی المان لسانی اوزره
یازمشدر. بونلرک بک چوقنی فرانسه جه ترجمه ایدلشدر.
بر قرالیچه نک افکاری دیه فرانسه ده نشر اولتان بر
مجموعه قارمن سیلوا نام ادیبی صاجه سنک اقتدارنی

اعلا ایلمشدر. فرانسه اقامه میاسی مشارالیه انک آنارندن
برایکسی تقدر وتحسین ایدرک بارلاق مکافات
کوسترمشدر - مشارالیه انک قدر ادیبی خاقه زجه ده
اکلا شملق ایچون اثرلرنک لسانمزه نقل و ترجمه سی
مترجلریمزک محمندن وطبع ونشری ایه مترجم و محررلری
تشویقه مقتض اولان طابعلرک غیرنشدن بکنیر. -

قاموس عثمانی

لسان عثمانیک عربی، فارسی، ترکی واجنبی الفاظ
اصطلاحات و تراکیدن متشکل اولان کافه لغاتی جامع اولق
اوزره ارباب اقتدار واختصاصه بر قاج سنه دتیر و یازدیریلان
و بر جوق تبقات اجراسیله هر کله سی آیری آیری تدقیق
ایتدیریلان کلیات لغات مصور اوله رق (مکمل قاموس
عثانی) نامیله طبع اولغنه باشلانش و دردنجی جزوی
موقع انتشاره وضع اولمشدر.

«مکمل قاموس عثمانی» نک نامیله متناسب اولسی
ایچون امکان درجه سننده امک وغیرت صرف اولغش
واعتنا ایدلشدر. بونلرک ایلک جزولری مکمل اولدنی
حاله ده مکملیت وموافقتک نهایت درجه ده استحصاله دقت
ایدلکندن اجزای سائر سننده ده ازیاده انتظام ومکملیت
روفا اوله جنبی آشکاردر.

لغتک تحریر و ترتیبی لسان عثمانیک دقایقه واقف
اولان و بر جوق لسانلرده تدقیقات عمیقده بولان ذوات
کرامک عهده کفایتنه مودوعدر. بوده لغتک مکملیتی
ضامندر.

«مکمل قاموس عثمانی» ایکی بییک بش یوز بیوک
صحیفه ده یعنی اوجوز جزو ده بخش بیکدن زیاد لغتی حاوی و بیکی
متجاوز اشکال و تصاویرله متعدد لوحه لری شامل اوله جقدرد.

«مکمل قاموس عثمانی» نک بو درجه مکملیتی ایل
برابر محضا تعمیم معارف مقصد خیرخواهانه سیله بدلی
بک زیاده تهوین ایدلشدر. یکنجی جزو نک نشرینه
قدر تکمیلک ابونه بدلی درسمعات ایچون اون بش
وطشره ایچون اوتوز بش غر وشدرد.

اسکته

- ۱۰۲ -

اسوداد

اسکته (بو) معرود کچوک قوش.

اسکته (فر)

اسنان

ويا حیوانك

انزى دوكلش

كچىكارندن عىبا

رت هيشى، قديند

قورى آدم.

اسکته (بو) بشاد

لرده ايشله

مك ايتيون

قوريلان كرام

سته ا دكك

كنار لرده كى

يئندىلر مرقا

بى كى به

چايتمى اكون

پايلاق مردينو

نار ا پرگينك

قچ طرفنده



طور يول بده باشه توجه ايدىلير ايسه

سوله تصادق ايدن طرفه يئير ا اسكته باشى

قوماندان اسكته سى تعبير اولنان سفينه

پورده سته مربوط اسكتلر واططيهله كوكرتيه

حذاسنه چيقدقده سفينه به كيريك اوزره

سوكرتيه آلانده سته اير ا غزالينه ناظر سهاق

واسكته كوششته سز لومباريه قيواليه چواري

اطلاق اولنوره

اسكته (اي) اوزر يته تيسى وشعبدان وسايره

قوتيلان دوت آياقلى كسته.

اسلاف (اي) زمينى تسويه ا سلم طريقه پاره

ويرمك.

اسلاك (اي) سلاك ايشديرمك، ايتيريك

اسلام (اي) مطيع او. تواضع ا ا پارامرلقدن

دين ميين او. دين ميين محمدى به داخل او. ا

دين ميين احمدى، مسلمانلق.

اسلاميت (اي) مؤيد مسلمانلق، علبوغريل

سليطت دره.

اسلاميه (اي) اسلامه، اهل اسلامه منسوب.

اسلاو ملونه نهرى حواليسى اهايسيله روس ويوشيا ايلريك نسلى.

اسليم [استيه].

اسم (اي) آد ا زمانه تعلق ايتير مستقل معنائى كته.

دك جميع اسماني جامع اولان الله اسم چايلىلير.

اسم نام (تره) = (صير) كمامندن طولاي منصوب

اولان اسمدر: تنوين ا شافت چيچ وئتنه علامندن

پري اولان اسم. اسم تفصيل (تره) = (صير)

حاضر اولسدينى صفت دكيزلرندن ا ياره اولان

وتركيه مرده سفتندن اول (دها، بك، اك) كاهلري

قوللايتيلان اسمدر. اسم مفعول (تره) =

اسم فاعلى تيمار ايدن كته. اسم منصوب

(اي) = (صير) اخريته عرب قاعده سنده (اي)

نسبت وتركي قاعده سنده (لي) ياخود (لو) ويا

(هير) داخل اولان اسم. اسم جنس (تره) =

اسم برتوم ويا نوى كوشترن اسم عجمى. اسم

خاص (تره) = (صير) برتقص ويا شهر

وسايره اك ذاته مخصوص اسم.

اسماع (اي) ايشديرمك ا دكافله.

اسمير او (اي) قاره ياغز او، اسمير لكه.

اسميه (اي) اسميه منسوب.

اسماء (اي) قندري يوكساقك ا بر برده اوزون

ميت قالى.

اسناد (اي) طرايمق ا برآدمى طاساق چيقارمق ا

نسبتار. فعل ايله فاعل، ميتد ايله خير

پيشندي نسبت.

استادى (اي) استاده منسوب.

استاديات (اي) استاده متعلق ملاحظات ا اصلى

اولدينى حالده برآمده نسبت اولنان

سوزلر.

استان (اي) ديش ايتيك، ديشليك ا ياشلانلق،

قوجاللق.

اسوداد (اي) قاره او، قازارمق.

مكمل قاموس عثمانيه برصيفه نمونه

جزو جزو آله جق اولانلره قارشوده يك بيوك

فداكارلق اختيار اولنهرق ايكي جزوى اون يارمه اولمق

اوزره ميدان اتشاره چيقارلشدر.

بو مكمل لتك اونه بدلى اولهرق وضع اولنان بها

يالكز كتابك اوسالى ايچون اختيار اولنهرق بوسته

جزو لرك عددى ايلر ولدسيكه اونه بدلى تزويد اولنه.

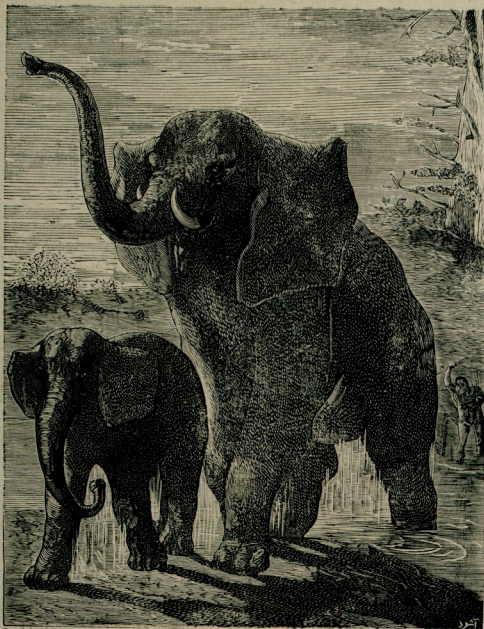
چغندن درجه احتياجز تعريفدن مستغنى اولان مكمل

قاموس عثاني بي اوجوز ايدنك استيان قارئين كرام

حضراته برآن اول اونه اولملرني توصيه ايدرز. اونه

اولق ايچون اداره خاهمزه مراجعت بيورمليدزلر.





فیل (تعریفی ۳۲۶ نجی صحیفه ده)

مکمل قاموس عثمانی نك ترتیب و تحریری یتیمش و طبیی ده
 - قویدیمز نمونه دنده اکلاشلدینی اوزره - خییلی
 ایلرولش اولدیقتن دوامنده شه اولدینی کبی قریباً
 ختامة ایصالیده مقرر در.
 ابونه اولوق اسقائار نقطالی یازیله آدرس لرخی مفصلاً
 بیکدن بیلدیرملری رجا اولور

اجرتنه مقابلی اولیه جق قدر اهنودر. بورالر نظر دقته
 الهرق ابونه بدللری پشیناً کوندرلیدر بوندن بشقه
 ابونه لر یادکار نامیه برده کتاپ هدیه ایدیه جکدر.
 برده لغتمزه اون ابونه بولان ذاته هدیه اوله رق
 برآبونه تقدیم اوله جق ونای لغتک نهایتنه درج
 ایدیه جکدر.

